

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 9660

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-011550- -00002-0000

Fecha: 2009-04-24 16:17:44 Dep 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEIYI Eje: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 12

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 09.011.550
Asunto : Solicitud de patente para **ALQUIL LACTIL-LACTATOS Y PROCESOS PARA PREPARAR LOS MISMOS**
Solicitante : **STEPAN COMPANY**
Fecha de solicitud : 6 de febrero de 2009

CONTESTACION OFICIO No. 2265

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, **STEPAN COMPANY**, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. **2265** notificado por fijación en lista el 27 de febrero de 2009, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1. dos (2) documentos en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los nueve (9) inventores en favor de la sociedad **STEPAN COMPANY**.

Se presentan estos documentos en originales, los cuales fueron debidamente suscritos, notarizados y legalizados por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,

EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO-10112-841-001-2
SCT\SCT\ID-148297\WPC10112
No. M-2009-148297\SCT

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1- David R. ALLEN

2- Anatoliy A. DAMESHEK

3- Branko SAJIC

4- Irene SHAPIRO

5- Xue Min DONG

6- John C. HUTCHISON

7- Christopher SMITH

8- Jacqueline M. PYTEL

9- Jeremy WEITGENANT

of

1- 849 N. Franklin, #1212, Chicago, Illinois 60640, United States of America

2- 1204 Tiffany Court, Indian Creek, Illinois 60061, United States of America

3- 7227 N. Kildare Ave., Lincolnwood, Illinois 60712, United States of America

4- 337 Fox Hill Drive, Buffalo Grove, Illinois 60089, United States of America

5- 34 Fox Trail, Lincolnshire, Illinois 60069, United States of America

6- 6525 N. Bosworth Ave. #1, Chicago, Illinois 60626, United States of America

7- 1071 Canyon Creek Rd., Watkinsville, Georgia 30677, United States of America

8- 908 Jeremy Ln, Libertyville, Illinois 60048, United States of America

9- 341 Gatewood Ln, Grayslake, Illinois 60030, United States of America

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

ALKYL LACTYLLACTATES AND PROCESSES OF MAKING THE SAME

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

STEPAN COMPANY

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

domiciled in

22 West Frontage Road, Northfield, Illinois 60093, United States of America

all rights inherent to said invention and that the above mentioned



SPRINGFIELD, ILLINOIS

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by KAREN FORD

3. acting in the capacity of NOTARY PUBLIC, LAKE COUNTY

4. bears the seal/stamp of STATE OF ILLINOIS

Certified

5. Springfield, Illinois

6. APRIL 7, 2009

7. by the Secretary of State, State of Illinois

8. No. S09KL11740

9. Seal/Stamp:

10. Signature:



Jesse White

JESSE WHITE
SECRETARY OF STATE
STATE OF ILLINOIS



Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____
por/by _____
Firma/Signature _____

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 3rd day of February
200 9 before me, a Notary Public of Lake County,
Illinois, United States

personally appeared _____

David R. ALLEN [Signature]

Anatoliy A. DAMESHEK [Signature]

Branko SAJIC [Signature]

Irene SHAPIRO [Signature]

Xue Min DONG [Signature]

John C. HUTCHISON [Signature]

Christopher SMITH [Signature]

Jacqueline M. PYTEL [Signature]

Jeremy WEITENGENT [Signature]

To me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States
2. This public document
has been signed by the above listed
3. acting in the capacity of _____
4. bears the seal/stamp of Karen Ford [Signature]



5. at _____
6. by _____
7. by _____
8. No. _____

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 04.22/09a realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia, registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual 1- David R. ALLEN; 2- Anatoily A. DAMESHECK; 3- Branko SAJIC; 4- Irene SHAPIRO; 5 Xue Min DONG; 6 John C. HUTCHISON; 7. Christopher SMITH; 8. Jacqueline M. PYTEL; 9. Jeremy WEITGENANT, domiciliados en 1- 849 N. Franklin, #1212, Chicago, Illinois 60640, Estados Unidos de América; 2- 1204 Tiffany Court, Indian Creek, Illinois 60061, Estados Unidos de América; 3- 7227 N. Kildare Ave. Lincolnwood, Illinois 60712, Estados Unidos de América; 4- 337 Fox Hill Drive, Buffalo Grove, Illinois 60089, Estados Unidos de América; 5- 34 Fox Trail, Lincolnshire, Illinois 60069, Estados Unidos de América; 6- 6525 N. Bosworth Ave. #1, Chicago, Illinois 60626, Estados Unidos de América; 7- 1071 Canyon Creek Rd., Watkinsville, Georgia 30677, Estados Unidos de América; 8- 908 Jeremy Ln. Libertyville, Illinois 60048, Estados Unidos de América; 9- 341 Gatewood Ln, Grayslake, Illinois 60030, Estados Unidos de América; respectivamente, declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención titulada: ALQUIL LACTIL LACTATOS Y PROCESOS PARA PREPARAR LOS MISMOS y declaran así mismo que ceden y transfieren sin limitación a favor de **STEPAN COMPANY**, una sociedad domiciliada en 22 West Frontage Road, Northfield, Illinois 60093, Estados Unidos de América.

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 3 días del mes de febrero de 2009, ante mí, Notario Público del Condado de Lake, Illinois, Estados Unidos de América,

Comparecieron personalmente

David R. ALLEN

Firma Ilegible

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE 1999 4 JUL 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA 261

Anatoily A. DAMESHECK	Firma Ilegible
Branko SAJIC	Firma Ilegible
Irene SHAPIRO	Firma Ilegible
Xue Min DONG	Firma Ilegible
John C. HUTCHISON	Firma Ilegible
Christopher SMITH	
Jacqueline M. PYTEL	Firma Ilegible
Jeremy WEITGENANT	Firma Ilegible

a quienes doy fe de conocer y me constan son las personas firmantes del documento que precede y quienes tienen capacidad legal para otorgarlo.

(En el formato de Apostille)

Firma Ilegible

SELLO OFICIAL

KAREN FORD

Notario Público, Estado de Illinois

Mi Comisión Vence 10/29/11

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS
 TRADUCTOR E INTERPRETE JURADO
 ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
 RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
 MINISTERIO DE JUSTICIA



APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. ha sido firmado por KAREN FORD
3. actuando en calidad de NOTARIO PÚBLICO, CONDADO DE LAKE
4. lleva el sello/estampilla del ESTADO DE ILLINOIS

Certificado

5. Chicago, Illinois

6. 7 DE ABRIL DE 2009

7. por el Secretario de Estado, Estado de Illinois

8. No. S09KL11740

9. Sello/estampilla:

10. Firma:



Firma ilegible

JESSE WHITE

SECRETARIO DE ESTADO

ESTADO DE ILLINOIS

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ\DVZ\ID-148421\WPCL002H\COLO 10112-841-001-2

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

904070

Diego Vargas
CUBA F. VARGAS Z. EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
AS FUNCIONES INDICADAS

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2009 ABR 23 P 12:39

Cylo
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

**GEORGIA SUPERIOR COURT
CLERKS' COOPERATIVE AUTHORITY**

Notary Division

1875 Century Boulevard, Suite 100

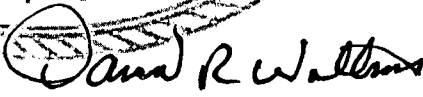
Atlanta, Georgia 30345

2264

**APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)**

1. Country: **UNITED STATES OF AMERICA**
2. This public document
has been signed by **MYRA M PRUITT**
3. acting in the capacity of **NOTARY PUBLIC, STATE OF GEORGIA**
4. bears the seal/stamp of **MYRA M PRUITT
NOTARY PUBLIC
BARROW COUNTY, GEORGIA**

CERTIFIED

5. at **ATLANTA, GEORGIA**
6. the **9TH DAY OF APRIL, 2009**
7. by **GEORGIA SUPERIOR COURT CLERKS' COOPERATIVE AUTHORITY**
8. No. **I-239629**
9. Seal/Stamp
10. Signature: 

**DAVID R. WILLIAMS
EXECUTIVE DIRECTOR**

This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer and the seal or stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.
THIS APOSTILLE IS NOT VALID WITHIN THE UNITED STATES OF AMERICA

**NOTARY PUBLIC
(404) 327-6023**

264

CAVELIER
ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTA, 8 - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Christopher D Smith

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

- 1- David R. ALLEN
- 2- Anatoliy A. DAMESHEK
- 3- Branko SAJIC
- 4- Irene SHAPIRO
- 5- Xue Min DONG
- 6- John C. HUTCHISON
- 7- Christopher SMITH
- 8- Jacqueline M. PYTEL
- 9- Jeremy WEITENGENT

of

- 1- 849 N. Franklin, #1212, Chicago, Illinois 60640, United States of America
- 2- 1204 Tiffany Court, Indian Creek, Illinois 60061, United States of America
- 3- 7227 N. Kildare Ave., Lincolnwood, Illinois 60712, United States of America
- 4- 337 Fox Hill Drive, Buffalo Grove, Illinois 60089, United States of America
- 5- 34 Fox Trail, Lincolnshire, Illinois 60069, United States of America
- 6- 6525 N. Bosworth Ave. #1, Chicago, Illinois 60626, United States of America
- 7- 1071 Canyon Creek Rd., Watkinsville, Georgia 30677, United States of America
- 8- 908 Jeremy Ln, Libertyville, Illinois 60048, United States of America
- 9- 341 Gatewood Ln, Grayslake, Illinois 60030, United States of America

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

ALKYL LACTYLACTATES AND PROCESSES OF MAKING THE SAME

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

STEPAN COMPANY

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

domiciled in

22 West Frontage Road, Northfield, Illinois 60093, United States of America

all rights inherent to said invention and that the above mentioned

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____

por/by _____

Firma/Signature _____

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 2 day of February
200 9 before me, a Notary Public of

Winndex, Ga USA

personally appeared _____

David R. ALLEN

Anatoliy A. DAMESHEK

Branko SAJIC

Irene SHAPIRO

Xue Min DONG

John C. HUTCHISON

Christopher SMITH *Christopher D Smith*

Jacqueline M. PYTEL

Jeremy WEITENGENT

To me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: USA

This public document

2. has been signed by Christopher D Smith

3. acting in the capacity of _____

4. bears the seal/stamp of Myra Pruitt

Certified

[Signature]
MYRA M. PRUITT
Notary Public Barrow County, Georgia
My Commission Expires Sept. 1, 2011

5. at _____ 6. the _____

7. by _____

8. No. _____

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 04.22/09b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia, registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual 1- David R. ALLEN; 2- Anatoily A. DAMESHECK; 3- Branko SAJIC; 4- Irene SHAPIRO; 5- Xue Min DONG; 6- John C. HUTCHISON; 7- Christopher SMITH; 8- Jacqueline M. PYTEL; 9- Jeremy WEITGENANT, domiciliados en 1- 849 N. Franklin, #1212, Chicago, Illinois 60640, Estados Unidos de América; 2- 1204 Tiffany Court, Indian Creek, Illinois 60061, Estados Unidos de América; 3- 7227 N. Kildare Ave. Lincolnwood, Illinois 60712, Estados Unidos de América; 4- 337 Fox Hill Drive, Buffalo Grove, Illinois 60089, Estados Unidos de América; 5- 34 Fox Trail, Lincolnshire, Illinois 60069, Estados Unidos de América; 6- 6525 N. Bosworth Ave. #1, Chicago, Illinois 60626, Estados Unidos de América; 7- 1071 Canyon Creek Rd., Watkinsville, Georgia 30677, Estados Unidos de América; 8- 908 Jeremy Ln. Libertyville, Illinois 60048, Estados Unidos de América; 9- 341 Gatewood Ln, Grayslake, Illinois 60030, Estados Unidos de América; respectivamente, declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención titulada: ALQUIL LACTIL LACTATOS Y PROCESOS PARA PREPARAR LOS MISMOS y declaran así mismo que ceden y transfieren sin limitación a favor de **STEPAN COMPANY**, una sociedad domiciliada en 22 West Frontage Road, Northfield, Illinois 60093, Estados Unidos de América.

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 2 días del mes de febrero de 2009, ante mí, Notario Público de Winder, Georgia, Estados Unidos de América, compareció personalmente

Christopher SMITH

Firma Ilegible


DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

a quien doy fe de conocer y me consta es la persona firmante del documento que precede y quien tiene capacidad legal para otorgarlo.
(En el formato de Apostille)

Firma Ilegible

MYRA M PRUITT

Notario Público, Condado de Barrow, Georgia

Mi Comisión Vence Sept. 1 de 2011

AUTORIDAD COOPERATIVA DEL SECRETARIO

DEL TRIBUNAL SUPERIOR DE GEORGIA

División Notarial

1875 Century Boulevard, Suite 100

Atlanta, Georgia 30345

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Este documento público

2. ha sido firmado por MYRA M PRUITT

3. actuando en capacidad de NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE GEORGIA

4. lleva el sello/estampilla de MYRA M PRUITT

NOTARIO PÚBLICO

CONDADO DE BARROW, GEORGIA

CERTIFICADO

5. En ATLANTA, GEORGIA

6. El 9 DE ABRIL DE 2009

7. por la AUTORIDAD COOPERATIVA DEL SECRETARIO DE LA CORTE SUPERIOR DE GEORGIA

8. No. I-239629

9. Sello/estampilla:

10. Firma

ESTADO DE GEORGIA

Firma Ilegible
DAVID R. WILLIAMS
DIRECTOR EJECUTIVO

NOTARIO PÚBLICO
(404) 327-6023

1776

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ\DVZ\ID-148426\WPCL002H\COLO 10112-841-001-2

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS

TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL

RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999

MINISTERIO DE JUSTICIA 268



2020

Bogotá D.C.,

Doctor(a)

FERRERO EMILIO

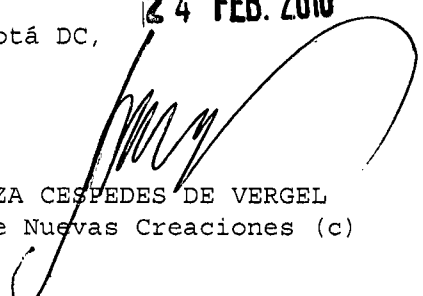
Apoderado(a) y/o Representante de
STEPAN COMPANY

REFERENCIA	Radicación No.	9 11550
	Solicitud internacional	PCT/US2007/072975
	Fecha inicio fase nacional	06/02/2009
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	10046
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

24 FEB. 2010


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

jfernand